



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2005/2
24 September 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)*
(Девятая сессия, Женева, 24-28 января 2005 года, пункт 4 повестки дня)

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ****

Поправки к различным частям прилагаемых Правил

Переданы Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)

Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) предлагает внести следующие поправки в Правила, прилагаемые к изданию ВОПОГ 2005 года.

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространены на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2005/2.

ЧАСТЬ 1

ГЛАВА 1.2

- 1.2.1 В определение "многоэлементный газовый контейнер (МЭГК)" добавить примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении МЭГК ООН см. главу 6.7 ДОПОГ".

ГЛАВА 1.6

Включить новый подраздел 1.6.1.6 следующего содержания:

- "1.6.1.6 Наличие средств для эвакуации, предписанных в пункте 1.4.2.3.1 d) в связи с разгрузкой сухогрузных судов, а также в пунктах 1.4.3.1.1 f) и 1.4.3.3.1 w), является обязательным лишь с 1 января 2007 года".

- 1.6.7.2.3.1 Исправить и дополнить таблицу 1.6.7.2.3.1 следующим образом:

1.6.7.2.3.1 Таблица общих переходных положений - танкеры		
Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
8.1.6.2	Гибкие трубопроводы, соответствующие стандарту EN 12115	Гибкие трубопроводы, имеющиеся на борту на 1 января 2005 года и не соответствующие стандарту EN 12115, могут использоваться только до 1 января 2010 года.
9.3.1.10.3 9.3.2.10.3 9.3.3.10.3	Высота комингсов входных люков и отверстий над уровнем палубы	Н.З.М
9.3.3.11.4	Расстояние между трубопроводами и днищем	Н.З.М
9.3.1.17.6 9.3.3.17.6	Подпалубное насосное отделение	Н.З.М На борту судов, находящихся эксплуатации применяются следующие предписания: Подпалубные насосные отделения

1.6.7.2.3.1 Таблица общих переходных положений - танкеры		
Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
		<p>должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> - удовлетворять требованиям, предъявляемым к служебным помещениям: <p style="text-align: center;">для судов типа G: 9.3.1.12.4</p> <p style="text-align: center;">для судов типа N: 9.3.3.12.3</p> <ul style="list-style-type: none"> - быть оборудованы газодетекторной системой, предусмотренной в пункте 9.3.1.17.6 или 9.3.3.17.6.
9.3.3.21.1 b)	Указатель уровня для судов открытого типа N с пламегасителями: открытый тип N	<p>Н.З.М.</p> <p>На борту судов, находящихся в эксплуатации и оборудованных отверстиями для замеров, эти отверстия должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> - быть расположены таким образом, чтобы степень наполнения могла быть измерена с помощью футштока; - быть оборудованы автоматически закрывающейся крышкой.
9.3.1.22.1 b)	Высота расположения над палубой отверстий грузовых танков	Н.З.М.

ЧАСТЬ 2

ГЛАВА 2.2

- 2.2.1.3 В 1.4 С добавить: "0501 ВЗРЫВЧАТОЕ ВЕЩЕСТВО МЕТАТЕЛЬНОЕ ТВЕРДОЕ".
- 2.2.3.1.1 В ПРИМЕЧАНИИ 1 заменить *"в условиях испытания на устойчивое горение, описанных в подразделе 32.5.2 части III Руководства по испытаниям и критериям, не поддерживают горение"* на *"не поддерживают горение в соответствии с критериями, указанными в подразделе 32.2.5 части III Руководства по испытаниям и критериям"*.
- 2.2.3.1.7 Заменить "разделе 2.3.2" на "подразделе 2.3.3.1 и разделе 2.3.4".
- 2.2.41.4 В замечании 8 заменить "См. пункт 2.2.41.1.16" на "См. пункт 2.2.41.1.15".

ЧАСТЬ 3

ГЛАВА 3.2

- 3.2.1 В пояснениях, касающихся колонки 5, заменить
"5.3.1.7" на "5.3.1.1.7" и
"5.3.1.7.2" на "5.3.1.1.7.2"

ЧАСТЬ 5

ГЛАВА 5.1

- 5.1.5.4 Внести в таблицу следующие изменения:
- В последнюю колонку графы "Упаковки типа В (U)" включить "(ДОПОГ)" после "6.4.22.2".
- В последнюю колонку графы "Упаковки типа В (M)" включить "(ДОПОГ)" после "6.4.22.3".

В последнюю колонку графы "Упаковки типа С" включить: "(ДОПОГ)" после "6.4.22.2".

В последнюю колонку графы "Радиоактивный материал особого вида" включить "(ДОПОГ)" после "1.6.6.3" и "6.4.22.5".

В последнюю колонку графы "Упаковки, содержащие не менее 0,1 кг..." включить "(ДОПОГ)" после "6.4.22.1".

В третью и четвертую колонки графы "Утвержденные конструкции упаковок..." включить "(ДОПОГ)" после "1.6.6".

В последнюю колонку графы "Утвержденные конструкции упаковок..." включить "(ДОПОГ)" после "1.6.6.1" и "1.6.6.2".

ГЛАВА 5.3

В примечании 1 заменить "1.1.4.2" на "1.1.4.2.1" и "1.1.4.2 с)" на "1.1.4.2.1 с)".

ГЛАВА 5.4

5.4.1.1.2 Изменить следующим образом:

с) Читать следующим образом:

"с) данные, указанные в колонке 5 таблицы С главы 3.2. Если в ней указано несколько данных, необходимо выбрать данные, следующие за первой скобкой;"

"d) группа упаковки вещества, если таковая назначена, которой могут предшествовать буквы "ГУ" (например, "ГУ II") или начальные буквы, соответствующие словам "группа упаковки" на языках, используемых в соответствии с пунктом 5.4.1.4.1".

Подпункты f)-h) становятся подпунктами e)-g).

После "g)" включить текст следующего содержания:

«Место и порядок указания требуемых элементов информации в транспортном документе являются факультативными. Однако элементы а), b), с), d) должны указываться в последовательности а), b), с), d) или в последовательности b), с), а), d) без каких-либо других элементов информации, кроме тех, которые предусмотрены в ВОПОГ.

Примерами таких разрешенных описаний опасного груза являются:

**"UN 1230 МЕТАНОЛ, 3 (6.1), II" или
"МЕТАНОЛ, 3 (6.1), UN 1230, II".»**

5.4.1.2.2 b) В конце включить "ДОПОГ" после "4.1.6.10".

ЧАСТЬ 7

7.1.3.8 Заменить текст словом "зарезервирован".

7.2.3.7 После заголовка включить:

"7.2.3.7.0 Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков разрешается в соответствии с нижеизложенными требованиями, однако исключительно в том случае, если она не запрещена предписаниями внутригосударственного законодательства или международного права".

7.2.3.8 Исключить; включить "зарезервирован".

7.2.3.15 В конце включить новый абзац следующего содержания:

"При перевозке веществ, для которых в колонке 6 таблицы С главы 3.2 предписан танкер типа С, а в колонке 7 - тип грузового танка 1, достаточно присутствия на борту эксперта, имеющего свидетельство, предусмотренное в пункте 8.2.1.5, для перевозки танкером типа G".

7.2.3.25.3 Во втором предложении второго подпункта, начинающегося с тире, включить "междубортовых пространств, междудонных пространств и" перед "трюмных помещений".

7.2.3.28 Включить следующее:

"7.2.3.28 *Система охлаждения*

В случае перевозки охлаждаемых веществ на борту должна находиться инструкция, в которой должна быть указана максимально допустимая температура груза с учетом мощности системы охлаждения и конструкции изоляции грузовых танков".

7.2.3.71 Исключить.

7.2.3.52-
7.2.3.99 (*Зарезервированы*).

7.2.4.11 В тексте сноски 1 заменить "2003" на "2005".

7.2.4.12 Включить следующее:

"7.2.4.12 *Регистрация операций во время рейса*

В журнал регистрации, предусмотренный в разделе 8.1.11, должны незамедлительно вноситься следующие элементы информации:

Погрузка: Место и пункт погрузки, дата и час, номер ООН или идентификационный номер вещества, включая класс и группу упаковки, если таковая имеется;

Разгрузка: Место и пункт разгрузки, дата и час;

Дегазация после перевозки № ООН 1203 бензина: Место и система или сектор дегазации, дата и час.

Эти элементы информации должны быть указаны в отношении каждого грузового танка".

7.2.4.13.1 В конце включить следующее предложение в виде нового абзаца:

"Если судно оборудовано подпалубными погрузочно-разгрузочными трубопроводами, проходящими через грузовые танки, то запрещается совместная погрузка или перевозка веществ, способных опасно реагировать друг с другом".

7.2.4.16.8 Перед ", предусмотренное в разделе 8.1.5" включить "PP" (два раза).

В конце добавить следующее предложение:

"Они должны, кроме того, иметь защитное оборудование А, если в колонке 18 таблицы С главы 3.2 предписан токсиметр (ТОХ)".

7.2.4.18.2 Исключить.

7.2.4.18.3 Становится пунктом 7.2.4.18.2.

7.2.4.18.4 Становится пунктом 7.2.4.18.3.

Добавить новый пункт 7.2.4.18.4 следующего содержания:

"7.2.4.18.4 В случае легковоспламеняющихся грузов создание инертной атмосферы или подушки должно осуществляться таким образом, чтобы при подаче инертного газа, насколько это возможно, ограничивалось накопление электростатического заряда".

Включить новый пункт 7.2.4.51.3 следующего содержания:

"7.2.4.51.3 Устройства катодной защиты от коррозии внешним током должны быть отключены перед причаливанием и могут быть вновь включены лишь после отхода судна от причала".

ЧАСТЬ 8

ГЛАВА 8.1

8.1.2.1 Добавить следующие подпункты:

"j) перечень обязательных проверок или свидетельство о результатах проверки, составленное проводившим ее компетентным органом, предусмотренные в подразделе 1.8.1.2. Этот перечень или это свидетельство должно храниться на борту судна;

- k) в случае перевозки охлажденных веществ – инструкция, требуемая в подразделе 7.2.3.28;
 - l) свидетельство, касающееся системы охлаждения, предписанное в пункте 9.3.1.27.10".
- 8.1.2.3 a) Снять квадратные скобки и опустить сноску.
- 8.1.2.3 b) Читать следующим образом:
- "b) свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ, предписанное в подразделе 7.2.3.15".
- Включить новый подпункт m) следующего содержания:
- "m) журнал регистрации, предусмотренный в разделе 8.1.11".
- 8.1.5.2 Читать следующим образом:
- "8.1.5.2 Дополнительное защитное снаряжение и оборудование, указанные грузоотправителем в письменных инструкциях, должны предоставляться грузоотправителем или ответственным за наполнение грузовых танков или трюмов.
- Это предписание не применяется, если в транспортной цепи используются в соответствии с пунктом 1.1.4.2.2 письменные инструкции, принятые на автомобильном транспорте, или копии соответствующих карточек безопасности EmS МКМПОГ и если дополнительное защитное снаряжение и оборудование явно относятся к какому-либо другому виду транспорта, но не к внутреннему водному транспорту".
- 8.1.6.2 Читать следующим образом:
- "8.1.6.2 Гибкие трубопроводы, используемые для загрузки, разгрузки или передачи продуктов, должны соответствовать европейскому стандарту EN 12115:1999. Их проверка и осмотр в соответствии с таблицей 6 указанного стандарта должны производиться не реже одного раза в год, согласно инструкциям завода-изготовителя, лицами,

уполномоченными для этой цели компетентным органом. На борту судна должно находиться свидетельство о таком осмотре".

8.1.6.5 Читать ссылки на пункты следующим образом: "...предписанных в пунктах 9.1.3.22, 9.3.2.22, 9.3.3.22, 9.3.2.26.4 и 9.3.3.26.4".

8.1.7 В первом предложении после "гарантированного типа безопасности" включить "и соответствия документов, требуемых в пунктах 9.3.1.50.1, 9.3.2.50.1 или 9.3.3.50.1, условиям на борту судна".

8.1.10 Снять квадратные скобки и опустить сноску.

Включить новый раздел 8.1.11 следующего содержания:

"8.1.11 Журнал регистрации операций, связанных с перевозкой груза под № ООН 1203

На борту танкеров, допущенных к перевозке № ООН 1203 бензина, должен иметься журнал регистрации операций, производимых во время рейса. Этот журнал может состоять из других документов, содержащих требуемую информацию. Этот журнал или эти другие документы должны храниться на борту судна в течение не менее трех лет".

ГЛАВА 8.2

Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

8.2.2.3.1 *Основные курсы подготовки*

и

8.2.2.3.2 *Курсы переподготовки и усовершенствования*

Пункт "Квалификация" читать следующим образом:

В отношении основного курса по перевозке сухих грузов:

"Квалификация: сухогрузное судно".

В отношении основного курса по перевозке танкерами:

"Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа N".

Для комбинированного основного курса по перевозке сухих грузов и перевозке танкерами:

"Квалификация: сухогрузные суда и танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа N".

8.2.2.3.3 Пункт "Квалификация" читать следующим образом:

Специализированный курс по газам

"Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа G, и перевозка танкерами типа G веществ, для которых требуется танкер типа C с типом грузового танка 1 согласно указанию в колонке 7 таблицы C главы 3.2".

Специализированный курс по химическим веществам

"Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа C".

8.2.2.3.4 Читать следующим образом:

"8.2.2.3.4 *Курсы переподготовки и усовершенствования*

Курсы переподготовки и усовершенствования по газам

Предварительная подготовка: действительное свидетельство ВОПОГ о прохождении подготовки по газам и танкерам или комбинированной подготовки по перевозке сухогрузными судами и танкерами

Знания: ВОПОГ, в частности знания, касающиеся загрузки, перевозки, выгрузки и обработки газов

Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа G, и перевозка танкерами типа G веществ, для которых требуется танкер типа C с типом грузового танка 1 согласно указанию в колонке 7 таблицы C главы 3.2"

Подготовка: по газам, предусмотренным в пункте 8.2.2.3.3.1

Курсы переподготовки и усовершенствования по химическим продуктам:

Предварительная подготовка: действительное свидетельство ВОПОГ о прохождении подготовки по химическим продуктам и танкерам или комбинированной подготовки по перевозке сухогрузными судами и танкерами

Знания: ВОПОГ, в частности знания, касающиеся загрузки, перевозки, выгрузки и обработки химических продуктов

Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа C

Подготовка: по химическим продуктам, предусмотренным в пункте 8.2.2.3.3.2.

8.2.2.5 Исключить предпоследний абзац.

8.2.2.6. и Заменить "курсов подготовки " на "органа по подготовке".

8.2.2.6.1 Заменить "курсы подготовки утверждаются" на "орган по подготовке утверждается".

8.2.2.6.7 Заменить "их организатор" на "орган по подготовке".

8.2.2.7.1.3 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

8.2.2.7.2.3 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

8.2.3 Исключить.

|

Глава 8.3

Включить новый подраздел 8.3.1.3 следующего содержания:

"8.3.1.3 Если судно должно нести сигнализацию в виде двух синих конусов или двух синих огней в соответствии с колонкой 19 таблицы С главы 3.2, на его борту запрещается нахождение лиц моложе 14 лет".

8.3.5 Читать следующим образом:

"8.3.5 Виды опасности, создаваемые работами, производимыми на борту судна

Запрещается производить работы, требующие использования открытого пламени или электрического тока или способные привести к искрообразованию

- на борту сухогрузных судов в защищенной зоне или на палубе на расстоянии менее 3,00 м к носу и к корме от этой зоны
- на борту танкеров.

Это предписание не применяется:

- если у сухогрузных судов имеется разрешение местного компетентного органа или свидетельство об освобождении газов от действия предписаний, действительное для защищенной зоны;
- если у танкеров имеется разрешение местного компетентного органа или свидетельство об освобождении газов от действия предписаний, действительное для судна;
- к операциям по постановке на якорь.

Эти работы могут производиться без разрешения на борту танкеров в служебных помещениях за пределами грузового пространства, если двери и окна этих помещений закрыты и на судне не производятся в данный момент работы по загрузке, разгрузке или дегазации".

Разрешается использовать отвертки и гаечные ключи, изготовленные из хромованадиевой стали или из равноценных, с точки зрения искрения, материалов.

ГЛАВА 8.6

8.6.1.1 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

8.6.1.3 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

ЧАСТЬ 9

9.1.0.12.1 Исключить первое предложение второго абзаца.

9.1.0.40.1 В первом подпункте, начинающемся с тире, изменить последнее предложение следующим образом:

"Эти насосы, а также их привод и электрооборудование не должны устанавливаться в одном и том же помещении".

9.1.0.52.1 В начале первого подпункта, начинающегося с тире, читать: "- в трюмах это электрооборудование...".

Во втором подпункте, начинающемся с тире, перед "это электрооборудование" включить "на палубе".

9.1.0.52.3 Изменить первое предложение следующим образом:

"Штепсельные розетки, предназначенные для питания сигнальных огней и освещения сходных трапов, должны быть прочно установлены на судне в непосредственной близости от сигнальной мачты или сходного трапа".

Добавить:

- "9.1.0.52.4 Аккумуляторные батареи должны находиться за пределами защищенной зоны".
- 9.1.0.56.3 Во втором абзаце исключить "случайного".
- 9.1.0.71 Заменить "7.1.3.71" на "8.3.3".
- 9.1.0.74.1 Заменить "7.1.3.74" на "8.3.4".
- 9.3.1.10.2 Изменить начало первого абзаца следующим образом:
9.3.2.10.2
- 9.3.3.10.2 "За пределами грузового пространства нижняя кромка дверных проемов...".
- 9.3.1.10.3 Добавить следующее:
9.3.2.10.3
9.3.3.10.3
- "9.3.X.10.3 В грузовом пространстве нижняя кромка дверных проемов в боковой стенке надстроек должна находиться на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы, а комингсы входных люков и вентиляционных отверстий подпалубных помещений - на высоте не менее 0,50 м над уровнем палубы. Это предписание не применяется к входным люкам междубортных и междудонных пространств".
- 9.3.1.10.3 Становится пунктом 9.3.X.10.4.
9.3.2.10.3
9.3.3.10.3
- 9.3.1.12.3 Исключить последнее предложение первого абзаца.
9.3.2.12.3
9.3.3.12.3
- 9.3.1.12.5 Заменить "для дегазации грузовых танков" на "в грузовом пространстве".
9.3.2.12.5
9.3.3.12.5

9.3.1.18 Добавить:

9.3.2.18

9.3.3.18

"9.3.X.18 *Установка для закачивания инертного газа*

Если предписывается создание инертной атмосферы или подушки, то на судне должна иметься установка для закачивания инертного газа.

Эта установка должна быть в состоянии поддерживать постоянное минимальное давление 7 кПа (0,07 бар) в помещениях, в которых должна быть создана инертная атмосфера. Кроме того, работа установки для закачивания инертного газа не должна приводить к увеличению давления в грузовом танке свыше давления, на которое отрегулирован клапан повышенного давления. Давление, на которое отрегулирован вакуумный клапан, должно составлять 3,5 кПа.

Количество инертного газа, необходимое для погрузки или разгрузки, должно перевозиться или производиться на борту судна, если его невозможно получить с берега. Кроме того, на борту судна должно иметься достаточное количество инертного газа для восполнения обычных потерь, происходящих во время перевозки.

Помещения, в которых должна быть создана инертная атмосфера, должны быть оборудованы штуцерами для подачи инертного газа и контрольными устройствами, обеспечивающими постоянный контроль за наличием надлежащей атмосферы.

Когда давление или концентрация инертного газа в газовой фазе опускается ниже заданного значения, контрольное устройство должно подавать в рулевую рубку визуальный и звуковой сигнал. Когда в рулевой рубке никого нет, сигнал тревоги должен, кроме того, восприниматься в месте, где присутствует один из членов экипажа".

9.3.1.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого типа".

- 9.3.1.21.3 Добавить в конце:
9.3.2.21.3
9.3.3.21.3 "Максимально допустимый уровень наполнения грузового танка должен быть отмечен на каждом указателе уровня.
- Значения избыточного давления и вакуума должны быть видны в любое время с того места, откуда можно прекратить погрузку или разгрузку. Максимально допустимые значения повышенного давления или вакуума должны быть отмечены на каждом указателе.
- Показания приборов должны быть видны при любых погодных условиях".
- 9.3.1.21.7 Исключить два последних абзаца.
9.3.2.21.7
9.3.3.21.7
- 9.3.1.21.8 Изменить первое предложение следующим образом:
9.3.2.21.8
- 9.3.3.21.8 "В тех случаях, когда элементы системы управления запорными устройствами грузовых танков находятся на посту управления, должна быть предусмотрена возможность отключения грузовых насосов с этого поста управления, показания указателей уровня должны быть видны на посту управления, а визуальные и звуковые предупредительные сигналы, подаваемые аварийно-предупредительным сигнализатором уровня, датчиком высокого уровня, упомянутым в пункте 9.3.X.21.1 d), и приборами для измерения давления и температуры груза, должны быть видны и слышны на посту управления и на палубе".
- 9.3.1.21.9 Исключить.
- 9.3.1.21.10 Становится пунктом 9.3.1.21.9.
- 9.3.1.21.10 Добавить:
- "9.3.1.21.10 В случае перевозки охлажденных веществ давление срабатывания предохранительной системы определяется конструкцией грузовых танков. В случае перевозки веществ, которые должны перевозиться в

охлажденном состоянии, давление срабатывания предохранительной системы должно превышать по меньшей мере на 25 кПа расчетное максимальное давление в соответствии с подразделом 9.3.1.27".

9.3.1.22.1 Нынешний текст становится подпунктом а). Добавить:

"b) Отверстия грузовых танков с площадью поперечного сечения более 0,10 м² должны быть расположены на расстоянии не менее 0,50 м над уровнем палубы".

9.3.1.22.5 Добавить:

"9.3.1.22.5 Каждый танк, в котором перевозятся охлажденные вещества, должен быть оборудован предохранительной системой, препятствующей созданию недопустимого пониженного или повышенного давления".

9.3.1.23.1 Исключить второй абзац.

9.3.1.24 Добавить:

"9.3.1.24 *Регулирование давления и температуры груза*

9.3.1.24.1 Если только вся система удержания груза не рассчитана на то, чтобы выдерживать полное эффективное давление паров груза при верхних пределах окружающих расчетных температур, давление в танках должно поддерживаться на уровне ниже максимального допустимого давления срабатывания предохранительных клапанов с помощью одного или нескольких следующих средств:

- a) системы регулирования давления грузовых танков, использующей механическое охлаждение;
- b) системы, позволяющей сжиженному газу нагреться и повысить свое давление. Изоляция и расчетное давление грузового танка, или сочетание этих двух элементов, должны быть такими, чтобы оставался достаточный запас прочности с учетом срока службы и предполагаемых температур; в каждом случае эта система должна считаться приемлемой признанным классификационным обществом;

- с) других систем, которые считаются приемлемыми признанным классификационным обществом.
- 9.3.1.24.2 Системы, предписанные в пункте 9.3.1.24.1, должны изготавливаться, устанавливаться и проверяться таким образом, чтобы это не вызвало возражений признанного классификационного общества. Материалы, используемые в их конструкции, должны быть совместимы с перевозимым грузом. В обычных условиях эксплуатации верхние пределы расчетных окружающих температур должны составлять:
- воздух: +30°C;
вода: +20°C.
- 9.3.1.24.3 Система хранения груза должна быть способна выдерживать полное давление паров груза при верхних пределах расчетных окружающих температур, независимо от системы, выбранной для испаряющегося газа. Это предписание указано в виде замечания 37 в колонке 20 таблицы С главы 3.2".
- 9.3.1.25.7 Читать конец первого предложения следующим образом:
- "... на входе и на выходе насоса".
- Исключить второе предложение.
- Добавить в конце:
- "Показания приборов должны быть видны при любых погодных условиях".
- 9.3.1.27 Изменить следующим образом:
- "9.3.1.27 Система охлаждения
- 9.3.1.27.1 Система охлаждения, предусмотренная в пункте 9.3.1.24.1 а), должна состоять из одного или нескольких блоков, способных поддерживать на предписываемом уровне давление и температуру груза при верхних пределах расчетных окружающих температур. Если только не будет

предусмотрено какого-либо другого средства регулирования давления и температуры груза, которое считается удовлетворительным признанным классификационным обществом, должны быть предусмотрены один или несколько резервных блоков с пропускной способностью, которая, по меньшей мере, равна пропускной способности самого крупного предписанного блока. Резервный блок должен включать компрессор, его двигатель, его управляющее устройство и все вспомогательные механизмы, необходимые для того, чтобы позволить ему функционировать независимо от блоков, используемых в обычных условиях. Должен быть предусмотрен резервный теплообменник, если только избыточная мощность обычного теплообменника этой системы не составляет, по меньшей мере, 25% от наибольшей предписываемой мощности. Нет необходимости предусматривать отдельные трубопроводы.

Грузовые танки, трубопроводы и вспомогательные приспособления должны быть герметизированы таким образом, чтобы в случае отказа всех систем охлаждения весь груз по крайней мере в течение 52 часов оставался при температуре, не приводящей к открытию предохранительных клапанов.

- 9.3.1.27.2 Предохранительные устройства и соединительные трубопроводы системы охлаждения... (далее без изменений).
- 9.3.1.27.3 Когда несколько охлажденных грузов, химическая реакция которых может быть опасной, перевозятся совместно, системам охлаждения необходимо уделять особое внимание, чтобы избежать возможного смешивания грузов. В случае перевозки этих грузов для каждого груза должны быть предусмотрены отдельные системы охлаждения, каждая из которых должна содержать полный резервный блок, предусмотренный в пункте 9.3.1.27.1. Однако, если охлаждение обеспечивается не прямой, а смешанной системой и если течь в теплообменниках ни при каких предсказуемых обстоятельствах не может привести к смешиванию грузов, нет необходимости предусматривать отдельные блоки охлаждения для различных грузов.
- 9.3.1.27.4 Если два или несколько охлажденных грузов не могут растворяться один в другом в условиях перевозки таким образом, что давления их паров суммируются в случае смешивания, системам охлаждения необходимо

уделять особое внимание, чтобы избежать возможного смешивания грузов.

9.3.1.27.5 В тех случаях, когда системы охлаждения требуют воды для охлаждения, она должна подаваться в достаточном количестве с помощью насоса или насосов, используемых исключительно с этой целью. Этот насос или эти насосы должны иметь по меньшей мере две всасывающие трубы, подсоединенные, если возможно, к двум водопроводным кранам - с левого борта и с правого борта. Должен быть предусмотрен резервный насос достаточной производительности; этот насос может использоваться также и в других целях, при условии, что его применение с целью подачи воды для охлаждения не вредит никакой другой основной работе.

9.3.1.27.6 Система охлаждения может иметь одну из следующих форм:

- a) Прямая система - Пары груза сжимаются, конденсируются и возвращаются в грузовые танки. В случае некоторых грузов, указанных в колонке 20 таблицы С главы 3.2, эта система не должна использоваться. Это предписание указано в виде замечания 35 в колонке 20 таблицы С главы 3.2.
- b) Непрямая система - Груз или пары груза охлаждаются или конденсируются с помощью хладагента, но не сжимаются.
- c) Смешанная система - Пары груза сжимаются и конденсируются в теплообменнике груз/хладагент и возвращаются в грузовые танки. В случае некоторых грузов, указанных в таблице С главы 3.2, эта система не должна использоваться. Это предписание указано в виде замечания 36 в колонке 20 таблицы С главы 3.2.

9.3.1.27.7 Все первичные и вторичные жидкие хладагенты должны быть совместимы друг с другом и с грузом, с которым они могут вступать в контакт. Теплообмен может происходить либо на определенном удалении от грузового танка, либо с помощью охлаждающего змеевика, установленного внутри или снаружи грузового танка.

- 9.3.1.27.8 В тех случаях, когда система охлаждения установлена в отдельном служебном помещении, это служебное помещение должно отвечать требованиям пункта 9.3.1.17.6".
- 9.3.1.27.9 Текст нынешнего пункта 9.3.1.27.4.
- 9.3.1.27.10 Текст нынешнего пункта 9.3.1.27.5 со следующими изменениями в ссылках на предписания: "предписаний пунктов 9.3.1.24.1 - 9.3.1.24.3, 9.3.1.27.1 и 9.3.1.27.9, выше, ..." (далее без изменений).
- 9.3.1.40.1 В первом подпункте, начинающемся с тире, изменить последнее предложение следующим образом:
- 9.3.2.40.1
- 9.3.3.40.1 "- эти насосы, а также их привод и электрооборудование не должны устанавливаться в одном и том же помещении".
- 9.3.1.51.1 Включить первый подпункт, начинающийся с тире, следующего содержания:
- 9.3.2.51.1
- 9.3.3.51.1 "- устройств катодной защиты от коррозии внешним током;".
- 9.3.1.52.3 b) включить третий подпункт, начинающийся с тире, следующего содержания:
- 9.3.2.52.3 "- в переносной и стационарной телефонной аппаратуре в жилых помещениях и рулевой рубке;".
- 9.3.3.52.3
- 9.3.1.56.5 Заменить "стандарту 245 МЭК-66" на "изданию МЭК-60 245-4 (1994 год)".
- 9.3.2.56.5
- 9.3.3.56.5
- 9.3.2.11.4 В третьем абзаце заменить второе и третье предложения следующим текстом:
- "В переборках, разделяющих грузовые танки, могут быть сделаны проходы при условии, что разгрузочные трубопроводы снабжены запорными устройствами в грузовом танке, из которого они выходят".

- 9.3.2.12.7 Заменить "9.3.2.26.3" на "9.3.2.26.4".
- 9.3.2.20.1 Изменить следующим образом:
- "9.3.2.20.1 Коффердамы или отсеки коффердамов, оставшиеся после оборудования служебного помещения в соответствии с пунктом 9.3.2.11.6, должны быть доступны через входной люк.
- Однако, если коффердам сообщается с междубортовым пространством, достаточно, чтобы он был доступен из этого пространства. В отношении отверстий на палубе, ведущих в междубортовые пространства, остается действительным последнее предложение пункта 9.3.2.10.3. В этом случае должна быть предусмотрена возможность контроля, позволяющего удостовериться, находясь на палубе, в том, что коффердам пуст".
- 9.3.2.21.1 g) Изменить следующим образом:
- "g) штуцером для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого или частично закрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб - в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2;"
- 9.3.2.21.7 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.
- 9.3.2.21.9-
9.3.2.21.11 Исключить.
- 9.3.2.21.12 Становится пунктом 9.3.2.21.9.
- 9.3.2.25.7 Читать следующим образом:
9.3.3.25.7 "Уровень максимально допустимого избыточного или пониженного давления должен быть отмечен на каждой установке. Показания приборов должны быть видны при любых погодных условиях".
- 9.3.2.35.1 Изменить начало второго подпункта, начинающегося с тире, следующим образом:

"- коффердамов, трюмных помещений и междудонных пространств...".

9.3.3.10.4 Становится пунктом 9.3.3.10.5.

9.3.3.11.4 В третьем абзаце заменить второе и третье предложение следующим текстом:

"В переборках, разделяющих грузовые танки, могут быть сделаны проходы при условии, что разгрузочные трубопроводы снабжены запорными устройствами в грузовом танке, из которого они выходят".

9.3.3.12.7 Заменить "9.3.3.26.3" на "9.3.3.26.4".

9.3.3.20.1 Изменить следующим образом:

"9.3.3.20.1 Коффердамы или отсеки коффердамов, оставшиеся после оборудования служебного помещения в соответствии с пунктом 9.3.3.11.6, должны быть доступны через входной люк.

Однако, если коффердам сообщается с междудонным пространством, достаточно, чтобы он был доступен из этого пространства. В отношении отверстий на палубе, ведущих в междудонные пространства, остается действительным последнее предложение пункта 9.3.2.10.3. В этом случае должна быть предусмотрена возможность контроля, позволяющего убедиться, находясь на палубе, в том, что коффердам пуст".

9.3.3.21.1 g) Изменить следующим образом:

"g) штуцером для подсоединения к устройству для взятия проб закрытого или частично закрытого типа и/или по меньшей мере одним отверстием для взятия проб - в зависимости от того, что предписано в колонке 13 таблицы С главы 3.2;"

9.3.3.21.1 Исключить подпункт h).

9.3.3.21.5 c) Изменить следующим образом:

"с) Суда снабжения и прочие суда, которые могут доставлять необходимые для эксплуатации судна продукты, должны быть оборудованы перевалочной системой, совместимой с европейским стандартом EN 12 827:1996, и быстродействующим запорным устройством, позволяющим прекратить заправку. Это быстродействующее запорное устройство должно приводиться в действие с помощью электрического сигнала, исходящего от системы, обеспечивающей предотвращение перелива. Электрические цепи, приводящие в действие быстродействующее запорное устройство, должны быть обезопасены в соответствии с принципом тока покоя или с помощью других соответствующих способов обнаружения ошибок. Рабочее состояние электрических цепей, которыми нельзя управлять по принципу тока покоя, должно легко проверяться.

Должна быть предусмотрена возможность приведения в действие быстродействующего запорного устройства независимо от электрического сигнала.

Быстродействующее запорное устройство должно приводить к срабатыванию на судне визуального и звукового сигнала тревоги".

9.3.3.21.9-

9.3.3.21.12

Исключить.

9.3.3.21.13

Становится пунктом 9.3.3.21.9 после внесения в него следующих изменений:

"9.3.3.21.9

Пункты 9.3.3.21.1 е), 9.3.3.21.7 в отношении измерения давления не применяются к судам открытого типа N с пламегасителями и к судам открытого типа N.

Пункты 9.3.3.21.1 b), c) и g), 9.3.3.21.3 и 9.3.3.21.4 не применяются к судам - сборщикам маслосодержащих отходов и к судам снабжения.

Решетки на отверстиях для взятия проб не требуются на танкерах открытого типа N.

Пункты 9.3.3.21.1 f) и 9.3.3.21.7 не применяются к судам снабжения.

Пункт 9.3.3.21.5 а) не применяется к судам - сборщикам
маслосодержащих отходов".

9.3.3.25.12 В первой строке после "9.3.3.25.2" включить "а), последнее предложение,
и".

9.3.3.35.1 Данная поправка не относится к тексту на русском языке.

Во втором подпункте, начинающемся с тире, после "коффердамов"
включить ", междубортовых пространств, междудонных пространств".
